The following is a table of the percentage of power available with various angles of the tether to the power wheel. (based on cosine rules)

Angle tether to Power wheel	% Power available
60 deg	50%
65	42.2
70	34.4
75	25.8
80	17.3

I realize that the plane of the tether is not perpendicular to the take up reel and this complicates things, but nevertheless, I believe the above factors are the least damage that this phenomenon causes. I was unable to open up your GitHub report.
 In addition, in all HAWE systems I have experienced there are cosine cubed, losses for tether angles, greater than 45° (Except kiwi.). This means that no systems can capitalize on to high altitude winds, unless extremely long tethers are used.